



Kühlpacks | Cool packs | Packs de froid | Chladivé obklady

de Gebrauchsanleitung | en Instructions for use | fr Mode d'emploi | cs Návod k použití



04/2028

Artikelnummer | Product number | Référence | Číslo výrobku : 724 904

www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody



Benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie sie zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Sicherheit

Verwendungszweck

Die Kühlpacks sind wiederverwendbar und dienen zum Kühlen und Beruhigen von Körperteilen. Die Kühlpacks sind für den privaten Gebrauch konzipiert und für gewerbliche, therapeutische oder medizinische Zwecke ungeeignet.



Only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Read these instructions carefully and keep them for future reference. If you give this product to another person, remember to also include these instructions.

Safety

Intended use

The cool packs are reusable and are designed to cool and soothe parts of the body. The cool packs are designed for private use and are not suitable for commercial, therapeutic or medical purposes.



N'utilisez cet article que de la façon décrite dans ce mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure. Lisez soigneusement ce mode d'emploi et conservez-le en lieu sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Sécurité

Domaine d'utilisation

Les packs de froid sont réutilisables et servent à rafraîchir et à apaiser certaines zones du corps. Les packs de froid sont destinés à une utilisation privée et ne conviennent pas à un usage commercial, thérapeutique



Tento výrobek používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám. Pozorně si přečtěte návod k použití a uschovejte ho pro pozdější potřebu. Při předávání výrobku s ním současně předejte i tento návod.

Bezpečnost

Účel použití

Chladivé obklady jsou opakovaně použitelné a slouží k ochlazení a zklidnění částí těla. Chladivé obklady jsou koncipovány pro soukromé použití a nejsou vhodné pro komerční, terapeutické nebo lékařské účely. Chladivé obklady nepoužívejte na tělo, pokud jsou ochlazené na teplotu nižší než +5 °C.

Verwenden Sie die Kühlpacks am Körper nicht unter +5 °C gekühlt. Verwenden Sie die Kühlpacks nicht auf verletzter Haut, bei Raynaud-Syndrom oder wenn Sie schmerzstillende Mittel genommen haben. Nicht für Wärmebehandlungen geeignet. Die Kühlpacks dürfen nicht im Backofen oder in der Mikrowelle erhitzt werden!

GEFAHR für Kinder

• Der Artikel ist kein Spielzeug. Benutzung ab 3 Jahren, nur unter Aufsicht Erwachsener. Für Kinder unzugänglich aufbewahren
• **Nicht als Unterstützung beim Zahnen von Kleinkindern verwenden! Achten Sie darauf, dass Kinder nicht in die Kühlpacks beißen oder darauf kauen.** Das Gel in den Kühlpacks ist nicht giftig.

Do not use the cool packs on the body at temperatures below +5 °C. Do not use the cool packs on injured skin, in cases of Raynaud's syndrome or after taking pain-relieving medication. Not suitable for heat application. Do not heat the cool packs in the oven or microwave!

DANGER to children

• This product is not a toy. Suitable for children aged 3 and above, only under adult supervision. Store out of the reach of children.
• **Do not use as an aid to soothe teething infants! Make sure that children do not bite or chew on the cool packs.** The gel in the cool packs is not toxic. However, if your child develops any

ou médicale.

N'utilisez pas les packs de froid sur le corps à une température inférieure à +5 °C. N'utilisez pas les packs de froid si votre peau présente des lésions, en cas de syndrome de Raynaud ou si vous avez pris des antalgiques. Non adapté à une application chaude. Les packs de froid ne doivent pas être chauffés au four ou au micro-ondes!

DANGER: risque pour les enfants

• Cet article n'est pas un jouet. Les enfants peuvent l'utiliser à partir de 3 ans, uniquement sous la surveillance d'un adulte. Il ne doit pas être accessible aux enfants.
• **Ne pas utiliser pour soulager la poussée dentaire des bébés ou des en-**

Nepoužívejte chladivé obklady na poraněnou kůži, při Raynaudově syndromu nebo pokud jste užili léky utlíející bolest. Nevhodné pro zahřívání. Chladivé obklady se nesmí zahřívát v pečiči nebo v mikrovlnné troubě!

NEBEZPEČÍ pro děti

• Výrobek není hračka. Používání od 3 let, a to jen pod dohledem dospělé osoby. Uchovávejte mimo dosah dětí.
• **Nepoužívejte u malých dětí k ulehčení prořezávání zubů! Dbejte na to, aby děti do chladivých obkladů nekousaly ani je nežvýkaly.** Gel v chladivých obkladech není jedovatý. Pokud by však dítě mělo nějaké obtíže, vyhledejte lékařskou pomoc.

Treten bei Ihrem Kind aber Beschwerden auf, suchen Sie einen Arzt auf.
• Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

WARNING vor Unterkühlungen

• Der Artikel darf nicht verwendet werden, wenn eine Person Wärme oder Kälte nicht richtig wahrnehmen kann. Kleine Kinder reagieren empfindlicher auf Wärme oder Kälte. Bestimmte Krankheiten, wie z.B. Diabetes, können mit Temperaturregulationsstörungen einhergehen. Behinderte oder Gebrechliche können sich evtl. nicht bemerkbar machen, wenn es ihnen zu kalt wird. Verwenden Sie den gekühlten Artikel deshalb nicht bei Kindern unter 3 Jahren, hilflosen, kranken bzw.

symptoms or experiences any discomfort, consult a doctor.
• Keep packaging materials out of the reach of children. They pose several risks, including the risk of suffocation!

WARNING - risk of hypothermia

• The product must not be used by people who are unable to feel heat or cold properly. Young children are more sensitive to heat and cold. Certain illnesses, such as diabetes, may also be accompanied by the inability to correctly perceive temperature. Frail or sick people or those with special needs or disabilities may not be able to call for help if the treated area feels too cold. Therefore, do not use this cooled product on children under 3 years of age, frail or sick people,

fants en bas âge! Veillez à ce que les enfants ne mordillent pas les packs de froid et ne les portent pas à la bouche. Le gel contenu dans les packs de froid n'est pas toxique,mais si votre enfant présente des troubles, consultez un médecin.

• Tenez le matériel d'emballage hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement!

AVERTISSEMENT: risque d'hypothermie

• L'article ne doit pas être utilisé par une personne ne pouvant pas percevoir correctement la chaleur ou le froid. Les jeunes enfants sont plus sensibles à la chaleur ou au froid. Certaines maladies telles que le diabète peuvent être accompagnées de modifications de la sensibilité à la température. Les personnes

• Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!

VÝSTRAHA před podchlazením

• Výrobek se nesmí používat, pokud osoba není schopna správně vnímat teplo nebo chlad. Malé děti reagují na teplo nebo chlad citlivěji. Určitá onemocnění, jako např. diabetes, mohou být provázána poruchami citlivosti vůči teplotě. Postižení nebo nemocní nemusí být případně schopni upozornit na to, že je jim příliš teplo nebo příliš chladno. Nepoužívejte proto vychlazený výrobek u dětí mladších 3 let, nemožoucích nebo nemocných osob, popř. u osob, které nejsou schopny vnímat chlad. Pokud máte jakékoli pochybnosti, zeptejte se nejprve svého lékaře.

kälteunempfindlichen Personen. Wenn Sie Zweifel haben, fragen Sie zuvor Ihren Arzt.
• Kühlen Sie die Kühlpacks im Kühlschrank, nicht im Gefrierfach. Im Gefrierfach gekühlte Kühlpacks können ggf. schon nach wenigen Minuten Anwendung zu Erfrierungen führen!
• Legen Sie die Kühlpacks nie direkt auf die Haut, sondern stets mit einem schützenden Tuch.
• Für Kühlanwendungen im Kopfbereich darf die Temperatur nicht zu kühl sein.
• Lassen Sie die gekühlten Kühlpacks nicht länger als ca. 10 Minuten ununterbrochen aufgelegt. Unterkühlungsgefahr!
• Geben Sie dem Körper nach einer Anwendung ausreichend Zeit, sich zu

or people with impaired sensitivity to cold. If you are in any doubt, consult your doctor before using this product.
• Cool the cool packs in the fridge and not in the freezer. Cool packs that have been cooled in the freezer could cause frostbite after just a few minutes of use!
• Never place the cool packs directly on your skin; always use a towel to protect your skin.
• For cooling treatments on the head, the product must not be too cold.
• Do not leave the cooled cool packs on for longer than approx. 10 minutes at a time. Risk of hypothermia!
• After using the cool packs, give your body sufficient time to recover before using them again.

handicapées ou fragiles peuvent éventuellement ne pas exprimer qu'elles trouvent le froid trop intense. Par conséquent, n'utilisez pas l'article refroidi sur les enfants de moins de 3 ans, pour les infirmes, les malades ou les personnes insensibles au froid. Si vous avez des doutes, consultez votre médecin au préalable.
• Placez les packs de froid au réfrigérateur et non au congélateur pour les refroidir. Les packs de froid refroidis au congélateur peuvent, le cas échéant, entraîner des gelures après seulement quelques minutes d'utilisation!
• Ne posez pas les packs de froid directement sur la peau, mais utilisez toujours un tissu protecteur.
• En cas d'application à froid au niveau de la tête, veillez à ce que la température ne soit pas trop froide.

• Chladivé obklady chlaďte v chladničce, nikoli v mrazničce. Chladivé obklady zchladené v mrazici přihrádce nebo v mrazničce by mohly případně již po několika minutách používání způsobit omrzliny!
• Nikdy nepokládejte chladivé obklady přímo na kůži, nýbrž vždy na ochrannou textilií.
• Při ochlazování v oblasti hlavy nesmí být teplota příliš nízká.
• Zchladené chladivé obklady nenechávejte přiložené nepřetržitě déle než po dobu přibližně 10 minut. Nebezpečí podchlazení!
• Po použití chladivých obkladů dejte tělu dostatek času na to, aby si odpočinulo. Až potom můžete chladivé obklady opět přiložit na příslušné místo.

erholen, bevor Sie die Kühlpacks erneut auflegen.

WARNING vor Gesundheitsschäden

• Die Kühlpacks sind nur zur äußerlichen Anwendung bestimmt. Der Inhalt darf nicht verzehrt werden. Bei Hautkontakt mit dem Inhalt - z.B. bei Beschädigung der Folie - waschen Sie die betroffenen Hautpartien unter fließendem Wasser ab.
• Ein beschädigtes Kühlpack darf nicht mehr verwendet werden.

VORSICHT - Sachschäden

• Üben Sie keine Druckbelastung auf die Kühlpacks aus.
• Halten Sie scharfe und spitze Gegenstände fern von den Kühlpacks.

WARNING - damage to health

• The cool packs are intended for external use only. Their contents must not be ingested. If skin comes into contact with the contents - e.g. if the film becomes damaged - wash the parts of the skin that are affected under running water.
• Do not continue to use a damaged cool pack.

CAUTION - material damage

• Do not apply pressure to the cool packs.
• Keep sharp and pointed objects away from the cool packs.
• Overheating and extreme overcooling (storage in the freezer) can damage the cool packs.

• N'appliquez pas les packs de froid refroidis pendant plus de 10 minutes de suite. Risque d'hypothermie localisée!
• Après chaque utilisation, laissez votre corps se reposer suffisamment avant d'appliquer à nouveau les packs de froid.

AVERTISSEMENT: risque pour la santé

• Les packs de froid sont destinés à un usage externe uniquement. Le contenu n'est pas propre à la consommation. En cas de contact cutané avec le contenu, p. ex. si le film est endommagé, lavez les zones concernées sous l'eau courante.
• Un pack de froid endommagé ne doit plus être utilisé.

PRUDENCE - risque de détérioration

• Évitez toute pression sur les packs de froid.

VÝSTRAHA před poškozením zdraví

• Chladivé obklady jsou určeny pouze k vnějšímu použití. Obsah se nesmí požívat. Pokud přijde kůže do kontaktu s obsahem obkladu - např. při poškození fólie - si umyjte postižené části kůže pod tekoucí vodou.
• Poškozený chladivý obklad se již nesmí používat.

POZOR - věcné škody

• Na chladivé obklady netlačte.
• Chladivé obklady udržujte mimo dosah špičatých a ostrých předmětů.
• Přehřátí a extrémní podchlazení (skladování v mrazničce) může chladivé obklady poškodit.

• Eine Überhitzung und extreme Unterkühlung (Lagerung im Tiefkühlschrank) können die Kühlpacks beschädigen.

Gebrauch

1. Legen Sie die Kühlpacks mindestens 1 Stunde in den Kühlschrank. Kneten Sie sie gründlich - mit nur leichtem Druck - durch. Danach sind sie sofort einsatzbereit.
2. Schlagen Sie die Kühlpacks in ein schützendes Tuch ein und legen Sie sie auf die zu kühlenden Stellen.

Reinigung / Lagerung

• Wischen Sie die Kühlpacks bei Bedarf feucht ab.
• Die Kühlpacks nicht mit Lösungsmitteln (z.B. Desinfektionsmitteln) reinigen.

Use

1. Place the cool packs in the refrigerator for at least 1 hour. Massage the cool packs thoroughly, using only light pressure. They can then be used immediately.
2. Wrap the cool packs in a protective towel and place them on the area to be cooled.

Cleaning / storage

• Wipe the cool packs with a damp cloth as required.
• Do not clean the cool packs with solvents (e.g. disinfectants).
• Store the cool packs at room temperature and out of direct sunlight. The cool packs may decrease in volume over time. Replace them if necessary.

• Tenez les objets tranchants et pointus à l'écart des packs de froid.
• Une surchauffe et un refroidissement extrême (conservation au congélateur) peuvent endommager les packs de froid.

Utilisation

1. Placez les packs de froid au moins 1 heure au réfrigérateur. Pétrissez-les à fond, mais en n'exerçant qu'une légère pression. Ils sont ensuite immédiatement prêts à l'emploi.
2. Enveloppez les packs de froid dans un tissu protecteur et posez-les sur les zones à rafraîchir.

Nettoyage / stockage

• Essuyez les packs de froid avec un chiffon humide si nécessaire.

• Lagern Sie die Kühlpacks bei Zimmertemperatur ohne direkte Sonneneinstrahlung. Die Kühlpacks verlieren im Laufe der Jahre an Volumen. Tauschen Sie sie dann ggf. aus.

Entsorgen

Der Umwelt zuliebe: Entsorgen Sie den Artikel in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen und Regularien. Informationen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Folie: PVC
Blätter im Gel: PET
Gel: Wasser, Glycerin, Carboxymethylcellulose, Denatoniumbenzoat (Bitterstoff), Natriumbenzoat

Disposal

For the sake of the environment: Dispose of the product in accordance with applicable laws and regulations. Contact your local authorities for more information.

Film: PVC
Leaves in gel: PET
Gel: water, glycerin, carboxymethylcellulose, denatonium benzoate (bitting agent), sodium benzoate

• Ne pas nettoyer les packs de froid avec des solvants (p. ex. des désinfectants).
• Conservez les packs de froid à température ambiante sans les exposer directement au soleil. Les packs de froid perdent en volume au fil des années. Remplacez-les alors le cas échéant.

Élimination

Respectez l'environnement: éliminez l'article conformément à la législation et à la réglementation en vigueur. Pour avoir des informations à ce sujet, adressez-vous à votre municipalité.

Film: PVC
Feuilles dans le gel: PET
Gel: eau, glycérine, carboxyméthylcellulose, benzoate de dénatonium (substance amère), benzoate de sodium

Použití

1. Vložte chladivé obklady nejméně na 1 hodinu do chladničky. Důkladně je promáčkejte prsty - pouze lehkým tlakem. Poté je můžete okamžitě použít.
2. Zabalte chladivé obklady do ochranné textilie a přiložte je na místa, která chcete chladiť.

Čištění / skladování

• V případě potřeby otřete chladivé obklady vlhkým hadříkem.
• Nečistěte chladivé obklady ředidly (např. dezinfekčními prostředky).
• Chladivé obklady skladujte při pokojové teplotě bez působení přímého slunečního záření. V průběhu let ztrácí chladivé obklady objem. V případě potřeby je poté vyměňte.

Likvidace

Pro ochranu životního prostředí: Výrobek zlikvidujte dle platných zákonů a předpisů. Informace Vám poskytne Vaše obecní nebo městská správa.

Fólie: PVC
Lístky v gelu: PET
Gel: voda, glycerin, karboxymethylcelulóza, denatonium benzoát (hořká látka), benzoan sodný



Oklady chłodzące | Chladiace vankúšiky | Gélpárnák | Soğuk Kompresler

Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası : 724 904

Instrukcja użytkowania | Návod na použitie | Használati útmutató | Kullanım Kilavuzu



04/2028

www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar



Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją, aby uniknąć niezmierzonych urazów ciała lub uszkodzeń sprzętu. Instrukcję użytkowania należy uważnie przeczytać i zachować do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Bezpieczeństwo

Przeznaczenie

Oklady chłodzące są produktem wielokrotnego użytku i służą do schładzania i uspokajania części ciała.

Oklady chłodzące zaprojektowano do użytku prywatnego i nie nadają się do zastosowań komercyjnych, terapeutycznych ani medycznych.



Výrobok používajte len podľa opisu v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniám alebo škodám. Pozorne si prečítajte návod na použitie a uschovajte si ho na budúce použitie. Ak výrobok postúpite inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Bezpečnosť

Účel použitia

Chladiace vankúšiky sú opätovne použiteľné a slúžia na chladenie a upokojenie telesných partií.

Chladiace vankúšiky sú určené na súkromné použitie a nie sú vhodné na komerčné, terapeutické ani zdravotnícke účely.



Az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében, csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, és őrizze meg későbbi felhasználás céljából. Amennyiben megváltik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

Biztonság

Rendeltetés

A gélpárnák újrafelhasználhatók, és a testrészek hűtésére és megnyugtatóására szolgálnak.

A gélpárnák magánjellegű felhasználásra alkalmasak, kereskedelmi, terápiás vagy gyógyászati célokra nem használhatók.



Kaza sonucu yaralanmaları ve hasarları önlemek için ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın. Kullanım kılavuzunu itinalı bir şekilde okuyun ve sonradan okumak üzere saklayın. Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Güvenlik

Kullanım amacı

Soğuk kompresler yeniden kullanılabilir ve vücut bölümlerinin soğutulması ve yatıştırılmasına yaramaktadır.

Soğuk kompresler kişisel kullanım için tasarlanmıştır ve ticari, terapötik veya tıbbi amaçlar için uygun değildir.

+5 °C'nin altında soğutulmuş soğuk kompresleri vücudunuzda kullanmayın.

Nie należy stosować na ciele okładów chłodzących w temperaturze poniżej +5°C.

Nie należy stosować okładów chłodzących na zranionej skórze, w przypadku zespołu Raynauda lub jeśli użytkownik zażył leki przeciwbólowe.

Nie nadają się do zabiegów rozgrzewających. Okładów chłodzących nie wolno podgrzewać w piekarniku ani mikrofalówce!

NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci

• Produkt nie jest zabawką. Stosowanie u dzieci od 3. roku życia tylko pod nadzorem dorosłych. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

• **Nie stosować wspomagająco przy ząbkowaniu u małych dzieci! Dopilnować, ażeby dzieci nie gryzły ani nie żuły okładów chłodzących.** Żel zawarty w okładach chłodzących nie jest

Chladiace vankúšiky nepoužívajte na tele schladené na teplotu pod +5 °C.

Nepoužívajte chladiace vankúšiky na poranenej pokožke, pri Raynaudovom syndróme, alebo ak ste užili lieky na tlmenie bolesti.

Nevhodné na ošetrenie teplom. Chladiace vankúšiky nezohrievajte v rúre na pečenie ani v mikrovlnnej rúre!

NEBEZPEČENSTVO pre deti

• Výrobok nie je hračka.

Používanie od 3 rokov, len pod dohľadom dospelých. Uschovajte mimo dosahu detí

• **Nepoužívajte ako pomocku pri prerazávaní zubkov malých detí! Dbajte na to, aby deti nehryzli do chladiacich vankúšikov ani ich nežuli.** Gél v chladiacich vankúšikoch nie je jedovatý.

Ne használja a testén a gélpárnákat +5 °C-nál hidegebb hőmérsékleten. Ne használja a gélpárnákat sérült bőrön, Raynaud-szindrómána esetén, vagy ha fájdalomcsillapítót vett be.

Melegen történő alkalmazásra nem alkalmasak. A gélpárnákat nem szabad sütvőben vagy mikrohullámú sütvőben melegíteni!

VESZÉLY gyermekek esetében

• A termék nem játékszer.

A termék 3 éves kor feletti gyermekek-nél kizárólag felnőtt felügyelete mellett használható. Olyan helyen tárolja, ahol gyermekek nem férnek hozzá.

• **Ne használja a terméket kisgyermek fogzásának megkönnyítésére! Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne**

trujący. Jeśli jednak u dziecka wystąpią jakieś dolegliwości, należy udać się do lekarza.

• Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!

OSTRZEŻENIE przed przechłodzeniem

• Produkt nie może być używany przez osoby mające problemy z właściwym odczuwaniem ciepła lub zimna. Małe dzieci są bardziej wrażliwe na ciepło i zimno. Niektórym chorobom, np. cukrzycy, mogą towarzyszyć zaburzenia w odczuwaniu temperatury. Osoby niepełnosprawne lub niedołężne nie zawsze są w stanie zasygnalizować, że jest im zbyt zimno. Dlatego schłodzonego produktu nie należy stosować u dzieci w wieku poniżej 3 lat, osób niesamodzielnych, chorych lub niewrażliwych na zimno.

Ak by sa však u vášho dieťaťa vyskytli nejaké ťažkosti, navštívte lekára.

• Obalový materiál udržiujte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenia!

VAROVANIE pred podchladením

• Výrobok sa nesmie používať, ak osoba nedokáže správne vnímať teplo alebo chlad. Malé deti reagujú citlivejšie na teplo alebo chlad. Určité choroby, ako napr. cukrovka, môžu zahŕňať poruchy vnímania teploty. Zdravotne znevýhodnené alebo choré osoby nemusia vedieť rozpoznať, či im je príliš zima. Preto nepoužívajte chladený predmet u detí mladších ako 3 roky ani u ľudí, ktorí sú bezmocní, chorí alebo necitliví na chlad. V prípade pochybností sa najskôr poraďte so svojím lekárom.

harapjanak bele és ne rágják a gélpárnákat. A gélpárnáknak lévő gél nem mérgező. Ha gyermekénél mégis panaszként jeleznek, forduljon orvoshoz.

• Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!

VIGYÁZAT - túlzott lehűlés

• Nem használhatják a terméket olyan személyek, akik nem érzékelik megfelelően a hőt vagy a hideget. A kisgyermekek érzékenyebben reagálnak a hőre vagy a hidegre. Bizonyos betegségek, pl. a cukorbetegség, hőérzékelési zavarokkal járhatnak. A fogyatékkal élők és az időskori gyengélkedésben szenvedők esetleg nem tudják megukra felhívni a figyelmet, ha túlságosan fáznak. Ezért ne

W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem.

• Okłady chłodzące należy schładzać w lodówce, a nie w zamrażalniku. Okłady chłodzące schłodzone w zamrażalniku mogą nawet już po kilku minutach stosowania spowodować odmrożenia!

• Nigdy nie należy umieszczać okładów chłodzących bezpośrednio na skórze, lecz zawsze używać materiału ochronnego.

• W przypadku stosowania do schładzania miejsc w okolicy głowy temperatura okładu nie może być zbyt niska.

• Nie należy stosować schłodzonych okładów dłużej niż ok. 10 minut w jednym miejscu. Istnieje niebezpieczeństwo wychłodzenia!

• Po zastosowaniu produktu należy zapewnić organizmowi wystarczającą

• Vychladte chladiace vankúšiky v chladničke, nie v mrazničke. Chladiace vankúšiky vychladené v mrazničke môžu prísť už po niekoľkých minútach používania spôsobiť omrzliny!

• Neprikladajte chladiace vankúšiky priamo na pokožku, ale vždy s ochrannou utierkou.

• Pri chladevej aplikácii v oblasti hlavy nesmie byť teplota výrobku príliš nízka.

• Nenechávajte vychladené chladiace vankúšiky priložené dlhšie ako cca 10 minút. Nebezpečenstvo podchladenia!

• Poskytnite telu po aplikácii dostatok času, aby sa zregenerovalo, kým znova priložíte chladiace vankúšiky.

használja a terméket 3 évesnél fiatalabb gyermekeknél, tehetetlen, beteg, illetve hidegre érzéketlen személyeknél.

Amennyiben kétségei lennének, a használat előtt forduljon kezelőorvosához.

• A gélpárnákat a hűtőszekrényben, és ne a fagyasztóban hűtse le. A fagyasztóban lehűtött gélpárnák adott esetben már néhány perc elteltével fagyási sérüléseket okozhatnak!

• Soha ne helyezze a gélpárnákat közvetlenül a bőrre, hanem mindig használjon egy védőkendőt/törölközőt.

• A fejen alkalmazott hideg kezelések esetén, a hőmérséklet ne legyen túl alacsony.

• A lehűtött gélpárnákat max. 10 percig használja megszakítás nélkül. Túlzott lehűlés veszélye áll fenn!

długi czas odpoczynku, zanim okłady chłodzące zostaną znów przyłożone.

OSTRZEŻENIE przed szkodami zdrowotnymi

• Okłady chłodzące są przeznaczone wyłącznie do użytku zewnętrznego. Zawartość nie może być spożywana. W przypadku kontaktu skóry z zawartością - np. w przypadku uszkodzenia folii - umyć w przypadku uszkodzenia okładu nie może być zbyt niska.

• Nie wolno kontynuować użytkowania uszkodzonego okładu chłodzącego.

UWAGA - ryzyko szkód materialnych

• Nie wywierać dużego nacisku na okłady chłodzące.

• Ostre i spiczaste przedmioty trzymać z dala od okładów chłodzących.

• Przegrzanie lub ekstremalne wychłodzenie (wskutek przechowywania w zamra-

VAROVANIE pred poškodením zdravia

• Chladiace vankúšiky sú určené len na vonkajšie použitie. Obsah sa nesmie požívať. Pri kontakte pokožky s obsahom - napr. pri poškodení fólie - umyte príslušné telesné partie pod tečúcou vodou.

• Poškodený chladiaci vankúšik sa už nesmie používať.

POZOR - Vecné škody

• Na chladiace vankúšiky netlačte príliš.

• Udržujte ostré a špicaté predmety v ostatečnej vzdialenosti od chladiacich vankúšikov.

• Prehriatie a extrémne podchladenie (skladovanie v mrazničke) môžu poškodiť chladiace vankúšiky.

• Az alkalmazást követően hagyjon eleget időt testének a regenerálódásra, mielőtt ismét felhelyezi a gélpárnákat.

VIGYÁZAT - egészségkárosodás

• A gélpárnákat csak külsőleges használatra tervezték.

A tartalma nem ehető. Ha a tartalma bőrrel érintkezik - pl. a fólia megsérülése esetén - folyó víz alatt mossa le az érintett bőrfelületeket.

• A sérült hideg borogatást nem szabad többé használni.

FIGYELEM - anyagi károk

• Ne gyakoroljon nyomást a gélpárnákra.

• Óvja a gélpárnákat az éles és hegyes tárgyaktól.

Sağliğa zararlı UYARISI

• Soğuk kompresler sadece haricen kullanılmalık üzere öngörülmüştür. İçerik yenilmemelidir. İçeriğin cilt ile temasında, örneğin - folyonun hasar görmesi durumunda - temas eden cilt alanlarını akan suyun altında yıkayın.

• Zarar görmüş bir soğuk kompres artık kullanılmamalıdır.

DİKKAT - Maddi hasar tehlikesi var

• Soğuk kompresler üzerine basınç uygulamayın.

• Keskin ve sivri cisimleri soğuk kompreslerden uzakta tutun.

• Aşırı ısınma ve aşırı soğuma (derin dondurucuda saklama) soğuk kompreslere zarar verebilir.

żalniku) może spowodować uszkodzenie okładów chłodzących.

Użytkowanie

1. Włożyć okłady chłodzące na co najmniej 1 godzinę do lodówki. Pouniatać je dokładnie z użyciem lekkiego nacisku. Potem są one od razu gotowe do użycia.

2. Zawinąć okłady chłodzące w materiał ochronny, a następnie ułożyć w schładzanych miejscach.

Czyszczenie / przechowywanie

• W razie potrzeby przetrzeć okłady chłodzące wilgotną ściereczką.

• Nie czyścić okładów chłodzących przy użyciu rozpuszczalników (np. środków dezynfekcyjnych).

Použitie

1. Uložte chladiace vankúšiky na minimálne 1 hodinu do chladničky. Dôkladne ich premieste - len s ľahkým tlakom. Potom sú ihneď pripravené na použitie.

2. Zabaľte chladiace vankúšiky do ochrannej látky a priložte ich na miesta, ktoré chcete ochladiť.

Čistenie/skladovanie

• V prípade potreby umyte chladiace vankúšiky namokro.

• Chladiace vankúšiky nečistite pomocou rozpúšťadiel (napr. dezinfekčnými prostriedkami).

• A túlmelegítés és az extrém lehűtés (fagyasztóban való tárolás) károsíthatja a gélpárnákat.

Használat

1. Helyezze a gélpárnákat a hűtőszekrénybe legalább 1 órára. Alaposan gyúrja meg őket enyhé nyomással. Ezt követően máris használhatja őket.

2. Csomagolja be a gélpárnákat egy védőruhába, és helyezze őket a hűtendő területekre.

Tisztítás / tárolás

• Szükség esetén nedves ruhával törölje le a gélpárnákat.

• Ne tisztítsa a gélpárnákat oldószerekkel (pl. fertőtlenítőszerekkel).

Kullanım

1. Soğuk kompresleri en az 1 saat buzdolabına koyun. İlyce - hafif bir baskıyla - yoğurun. Bu işlemin ardından hemen kullanılabilirler.

2. Soğuk kompresleri koruyucu bir bezin içine sarın ve soğutulacak yerlerin üzerine koyun.

Temizleme / depolama

• Soğuk kompresleri gerektiğinde nemli bir şekilde silin.

• Soğuk kompresleri solventlerle (örn. Dezenfektan) temizlemeyin.

• Soğuk kompresleri oda sıcaklığında, doğrudan güneş ışınları görmeyecek şekilde saklayın. Soğuk kompresler yıllar geçtikçe hacimlerini kaybeder. Bu durumda bunları değiştirin.

• Przechowywać okłady chłodzące w temperaturze pokojowej bez bezpośredniego oddziaływania promieni słonecznych. Z biegiem lat objętość wkładów chłodzących maleje. W razie potrzeby należy je wówczas wymienić na nowe.

Usuwanie odpadów

Aby zadbać o środowisko, należy zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami i regulacjami. Więcej informacji można uzyskać w lokalnym urzędzie gminy lub miasta.

Folia: PVC

Liście w żelu: PET

Żel: woda, gliceryna, karboksymetyloceluloza, benzoesan denatonium (substancja gorzka), benzoesan sodu

• Uskladnite chladiace vankúšiky pri izbovej teplote bez priameho slnečného žiarenia. Chladiace vankúšiky strácajú v priebehu rokov objem. Príp. ich potom vymeňte.

Likvidácia

Myslite ekologicky: Zlikvidujte tento výrobok v súlade s platnými zákonmi a predpismi. Informácie získate od miestnej samosprávy.

Fólia: PVC

Listy v géli: PET

Gél: woda, glicerin, karboxymetyloceluloza, denatónium-benzoat (horká látka), benzoan sodný

Hulladékezelés

A környezetvédelem érdekében: A terméket helyezze el a hulladékgyűjtőben a hatályos jogszabályoknak és szabályozásoknak megfelelően. További információért forduljon az illetékes települési vagy városi hivatalhoz.

Fólia: PVC

Levelek a gélben: PET

Gél: víz, glicerin, karboxi-metil-cellulóz, denatónium-benzoat (keserű anyag), nátrium-benzoat

İmha etme

Çevre adına: Ürünü geçerli yasalara ve yönetmelikler uyarınca imha edin. Buna dair bilgileri belediyelerden bulabilirsiniz.

Folyo: PVC

Jel içinde yapraklar: PET

Jel: su, gliserin, karboks metil selüloz, denatonyum benzoat (acı madde), sodyum benzoat